

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ
СІКОРСЬКОГО»
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

ЗАТВЕРДЖЕНО
Методичною радою
КПІ ім. Ігоря Сікорського
(протокол № 5 від «05 » березня 2026 р.)

Ф-КАТАЛОГ
ВИБІРКОВИХ НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН
ЦИКЛУ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ
для здобувачів ступеня бакалавра
за освітньою програмою «Романські мови та літератури
(переклад включно), перша – французька»
за спеціальністю В11 Філологія (за спеціалізаціями) / 035 Філологія

УХВАЛЕНО:
Вченою радою факультету лінгвістики
КПІ ім. Ігоря Сікорського
(протокол № 12 від «20» лютого 2026 р.)

Київ – 2026

Розробники Ф-каталогу

Майєр Наталія Василівна, професор, доктор педагогічних наук, професор, в.о. кафедри теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ

Буць Жанна Володимирівна, доцент, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ

Дегтярєва Євгенія Олександрівна, доцент, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ, гарант ОПП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»

Ф-каталог розглянуто та погоджено на засіданні кафедри *теорії, практики та перекладу французької мови*, протокол № 7 від 02.12.2025 р.

ВСТУП

Відповідно до розділу X статті 62 Закону України «Про вищу освіту» (№ 1556-VII від 01.07.2014 р.), вибіркові дисципліни – дисципліни вільного вибору студентів для певного рівня вищої освіти, спрямовані на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетенцій за спеціальністю. Обсяг вибіркових навчальних дисциплін становить не менше 25% від загальної кількості кредитів ЄКТС, передбачених для даного рівня освіти.

Вибіркові навчальні дисципліни циклу професійної підготовки надають можливість здійснення поглибленої підготовки за освітньою програмою, що визначають характер майбутньої діяльності, сприяють академічній мобільності студента, його особистим інтересам та дозволяють поглибити фахові компетентності у межах освітньої програми з метою формування компетентностей здобувача відповідно до вимог ринку праці.

Викладачі, спільно з кураторами навчальних груп, проводять для студентів презентації вибіркових навчальних дисциплін до початку процесу вибору студентами дисциплін. Також, за потреби, надаються консультації щодо формування індивідуальної освітньої траєкторії.

Вибіркові дисципліни із Ф-Каталогу студенти зобов'язані обрати відповідно до Положення про реалізацію права на вільний вибір навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського.

Студенти обирають дисципліни відповідно до навчальних планів, за якими вони навчаються. Студенти можуть обирати навчальні дисципліни, що пропонуються для інших освітніх програм, рівнів вищої освіти, за погодженням з завідувачем відповідної випускаючої кафедри.

Особистий вибір студентом освітніх компонентів на наступний рік навчання здійснюється щорічно на початку весняного семестру (не пізніше березня поточного року).

Процедура вибору студентами навчальних дисциплін включає такі етапи:

- ознайомлення студентів із переліком вибіркових дисциплін, що відповідають освітнім компонентам на певний навчальний рік;

- кафедра організовує вибір студентами відповідних освітніх компонент за допомогою ту-крі;

- опрацювання кафедрами результатів вибору студентами освітніх компонент та формування спільно з деканатом навчальних груп для вивчення обраної дисципліни враховуючи нормативну та/або мінімальну чисельність студентів в групі, нормативна чисельність студентів в групах для вивчення дисциплін циклу професійної підготовки для бакалаврів складає 15-25 (мінімальна – 10 осіб).

- у разі неможливості формування навчальних груп нормативної або мінімальної чисельності для вивчення певної дисципліни, студентам, як правило, надається можливість здійснити повторний вибір, приєднавшись до вже сформованих навчальних груп, або, в окремих випадках, за обґрунтованою заявою та рішенням забезпечуючої кафедри надається можливість опанувати обрану дисципліну за допомогою інших форм навчання (індивідуальні консультації, змішана форма навчання тощо). У випадку чисельності навчальної групи менше мінімальної - перевага надається змішаній формі навчання.

Здобувач, який не здійснив вибір навчальних дисциплін, відповідно до Положення про порядок реалізації права на вільний вибір дисциплін, може бути записаний на вивчення навчальних дисциплін, обраних завідувачем випускової кафедри для оптимізації навчальних груп/потоків. Якщо здобувач із поважної причини не зміг обрати дисципліни вчасно, або виявив помилку щодо свого волевиявлення, він звертається до деканату із заявою для запису на вивчення обраних ним дисциплін, надавши документи, які засвідчують поважність причин. Заява на зміну вибіркової дисципліни у сформованому індивідуальному навчальному плані має подаватися не пізніше ніж **за місяць до початку семестру**, в якому викладається ця дисципліна.

Каталог містить анотований перелік дисциплін які пропонуються для обрання студентами першого (бакалаврського) рівня ВО згідно навчального плану на наступний навчальний рік.

– **студенти II курсу** – обирають дисципліни для третього року підготовки;

– **студенти III курсу** – обирають дисципліни для четвертого року підготовки.

Зі всіма аспектами щодо реалізації права студентів на вибір дисциплін можна ознайомитися в Положенні про порядок реалізації права на вільний вибір дисциплін https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/pologennia_vilnyi_vybir_2023.pdf.

ЗМІСТ

1	Друга іноземна мова (англійська мова B2.1). <i>Second Foreign Language (English B2.1)</i>	45
2	Друга іноземна мова (англійська мова B2.2). <i>Second Foreign Language (English B2.2)</i>	46
3	Засади усного професійного мовлення (риторика). <i>Fundamentals of oral professional communication (Rhetoric)</i>	33
4	Засоби та технології навчання іноземних мов і культур. <i>Tools and technologies for teaching foreign languages and cultures.</i>	7
5	Історія перекладу. <i>History of Translation</i>	10
6	Копірайтинг і переклад у галузі маркетингу. <i>Copywriting and translation in the field of marketing.</i>	12
7	Культура мови та ділове мовлення. <i>Culture of language and business speech</i>	34
8	Лінгвокраїнознавство англомовних країн. <i>Cultural Studies of English-Speaking Countries</i>	35
9	Лінгвокраїнознавство франкомовних країн. <i>Cultural Studies of French-Speaking Countries</i>	36
10	Література франкомовних країн від Раннього середньовіччя до першої половини XIX століття. <i>Literature of French-speaking countries from the Early Middle Ages to the first half of the 19th century.</i>	55
11	Література франкомовних країн: друга половина XIX століття – початок XXI століття. <i>Literature of French-speaking countries: the second half of the 19th century – the beginning of the 21st century.</i>	56
12	Медіапереклад. <i>Media translation</i>	20
13	Методика навчання іноземних мов у закладах загальної середньої освіти. <i>Methods of teaching foreign languages in institutions of general secondary education.</i>	14
14	Основи військового перекладу. <i>Basics of military translation.</i>	61
15	Основи редагування перекладу різногалузевих текстів. <i>Basics of editing translations of diverse texts.</i>	59
16	Основи художнього перекладу. <i>Essentials of literary translation</i>	16
17	Переклад з аркушу та основи скоропису. <i>Translation from the sheet and basis of the note-taking in consecutive interpreting</i>	18

18	Переклад текстів з економічної галузі. <i>Translation of economic texts.</i>	57
19	Переклад у галузі медицини та фармації. <i>Translation in the field of medicine and pharmacy.</i>	20
20	Переклад у сфері дипломатичних відносин. <i>Translation in the field of diplomatic relations</i>	22
21	Переклад юридичних текстів. <i>Translation of legal texts</i>	24
22	Практика усного та писемного мовлення (французька мова). <i>Practice of oral and written speech (French).</i>	26
23	Практична граматики другої англійської мови. <i>Practical Grammar of English</i>	38
24	Практична граматики французької мови. <i>Practical Grammar of French</i>	28
25	Практична фонетика англійської мови як другої іноземної. <i>A Practical Course of Phonetics of English as a Second Language</i>	39
26	Практичний курс фахового перекладу з другої англійської мови. <i>Practical Course in Specialised Translation from English as a second foreign language</i>	41
27	Практичний курс фонетики французької мови. <i>Practical course of French phonetics</i>	30
28	Проблеми зарубіжної драматургії 20 століття. <i>Problems of foreign dramaturgy of the 20th century</i>	42
29	Психологічні аспекти професійної діяльності перекладача. <i>Psychological aspects of translator's and interpreter's professional activity</i>	44
30	Термінознавство і неологія. <i>Terminology science and neology</i>	32
31	Третя іноземна мова (німецька мова A1.1). <i>Third foreign language (German A1.1)</i>	47
32	Третя іноземна мова (німецька мова A1.2). <i>Third foreign language (German A1.2)</i>	49
33	Третя іноземна мова (німецька мова A2.1). <i>Third foreign language (German A2.1)</i>	51
34	Третя іноземна мова (німецька мова A2.2). <i>Third foreign language (German A2.2)</i>	53

Освітній компонент	Засоби та технології навчання іноземних мов і культур. <i>Tools and technologies for teaching foreign languages and cultures</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 4 курс: 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Володіння іноземною мовою на рівні B1.
Що буде вивчатися	Засоби (подкаст, відеоматеріал, колаж, комікс, інтелект-карта та ін.) та технології (ігрові, цифрові технології, проєктна технологія, технологія «Case study» та ін.) навчання іноземних мов і культур, особливості їх використання задля формування в учнів іншомовної комунікативної компетентності.
Чому це цікаво/треба вивчати	Засоби і технології навчання є складниками системи навчання іноземних мов і культур. Вміння методично коректного їх використання вчителем сприяє досягненню цілей навчання іноземних мов, значно підвищує ефективність навчального процесу.
Чому можна навчитися	На заняттях з навчальної дисципліни Ви - набудете методичних знань про дидактичні можливості різних засобів і технологій навчання для формування в учнів іншомовної комунікативної компетентності; - оволодієте вміннями аналізу й добору засобів і технологій навчання для досягнення різних цілей формування іншомовної комунікативної компетентності та їх використання в навчальному процесі; - навчитесь самостійно укладати комплекси вправ і завдань (зокрема з використанням інструментальних програм).
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Набуті в процесі вивчення навчальної дисципліни методичні знання і вміння дадуть Вам змогу ефективно застосовувати засоби і технології навчання для формування в учнів іншомовної комунікативної компетентності.
Інформаційне забезпечення дисципліни:	Силабус. Платформа Національного центру дистанційного навчання CNED.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Методика навчання іноземної мови в закладах загальної середньої освіти. <i>Methods of teaching foreign languages in institutions of general secondary education</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська та французька
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Володіння французькою мовою на рівні B1.
Що буде вивчатися	У процесі вивчення навчальної дисципліни забезпечується тісний зв'язок теорії і практики навчання французької мови. Під час лекцій набуватимуться методичні знання про цілі, зміст, прийоми, методи, організаційні форми навчання французької мови у закладах загальної середньої освіти, про способи учіння, прийоми ознайомлення з культурою країни, мова якої вивчається, особливості формування французькомовної комунікативної компетентності. Зміст практичних занять спрямований на формування методичних умінь планування й організації навчання французької мови учнів закладів загальної середньої освіти.
Чому це цікаво/треба вивчати	Метою навчальної дисципліни є формування професійно-методичної компетентності вчителя французької мови, від рівня розвитку якої, з-поміж іншого, залежить успішність оволодіння учнями французькою мовою. При цьому сучасний вчитель повинен уміти застосовувати сучасні методи навчання французької мови; використовувати різноманітні форми і прийоми навчання як на уроках, так і в позакласній роботі; аналізувати навчальний матеріал, прогнозувати труднощі його засвоєння учнями, зокрема, з огляду на їхні індивідуально-психологічні особливості; коректно планувати й організовувати процес навчання французької мови тощо.
Чому можна навчитися	На заняттях з навчальної дисципліни Ви оволодієте - теоретичними основами формування мовних компетентностей (фонетичної, лексичної, граматичної компетентностей, компетентностей в техніці читання і техніці письма), мовленнєвих компетентностей (в аудіюванні, говорінні, читанні та письмі), інтегрованого формування навчально-стратегічної та лінгвосоціокультурної компетентностей; - вміннями аналізувати і самостійного розробляти вправи; планувати уроки французької мови та окремі їх фрагменти; здійснювати контроль процесу і результату оволодіння навчальним матеріалом; планувати позакласну роботу з французької мови.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Набуті методичні знання і вміння дадуть Вам змогу в майбутньому ефективно здійснювати функції вчителя французької мови в закладах загальної середньої освіти.
Інформаційне забезпечення дисципліни:	Силабус. Платформа Національного центру дистанційного навчання CNED. Навчально-методичні матеріали.

Вид семестрового контролю	Залік
----------------------------------	-------

Освітній компонент	Історія перекладу. <i>History of Translation</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 60 год аудиторної роботи, 60 год СРС
Мова викладання	Українська/французька
Вимоги до початку вивчення дисципліни	володіння знаннями з дисциплін «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 2 семестрів, «Сучасна українська мова та культура», «Вступ до романо-германського мовознавства».
Що буде вивчатися	Місце історії перекладу серед інших наук. Соціально-історичні епохи. Перекладацькі персоналії та їх вплив на подальший розвиток перекладацької діяльності. Теорії походження прамови. Переклад в Стародавньому світі, у перехідний період від пізньої древності до раннього середньовіччя, у Середні віки. Європейська перекладацька діяльність у XV – XX століттях. Переклад в Україні: історія і сучасність, зокрема зародження українського мовознавства як основи перекладацької діяльності, соціолінгвістичний огляд історичного розвитку України. Перекладацька діяльність на території України в епоху Середньовіччя, у XV – XVIII століттях і в епоху романтизму. Переклад кінця XIX – початку XX століть і Нового часу. Видатні постаті перекладацької діяльності в наші часи і різні періоди історичного розвитку суспільства.
Чому це цікаво/потрібно вивчати	Для того, щоб стати конкурентноспроможним фахівцем-перекладачем міжнародного рівня, який володіє знаннями з: <ul style="list-style-type: none"> - основних положень щодо засобів та форм перекладу; - історії країн світу у руслі мовленнєвої діяльності та історичних етапів розвитку в них перекладацької діяльності (від стародавніх часів до наших днів); - основних періодів становлення перекладацької діяльності у різних державностях; - видів перекладу з урахуванням історичного розвитку суспільства. Вивчення дисципліни слугуватиме: <ul style="list-style-type: none"> - формуванню здатностей урахувати закономірності розвитку суспільства для вибору оптимальних прийомів і засобів для адекватного перекладу; - усвідомленню й використанню досвіду, набутого попередніми поколіннями у перекладацькій діяльності; - формуванню навичок аналізу та використання принципів перекладу в усіх сферах мовленнєвої діяльності.

<p>Чому можна навчитися</p>	<p>За результатами вивчення цієї дисципліни студенти будуть здатні:</p> <ul style="list-style-type: none"> - здійснювати аналітичний огляд теоретичних праць мовознавців і перекладачів, виокремлюючи основні ознаки та етапи розвитку мовленнєвої діяльності; - робити узагальнення про певні етапи перекладацької діяльності на основі історичних фактів; - окреслювати види та форми перекладацької діяльності впродовж історичного розвитку суспільства відповідно до різних історичних епох.
<p>Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями</p>	<p>Дотримуватися морально-етичних і культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, а також примножувати досягнення суспільства.</p> <p>Усвідомлювати загальнолюдські цінності і світовий досвід розвитку перекладу для аналізу видів перекладу та вимог до його здійснення у різні історичні періоди.</p> <p>Усвідомлювати фундаментальні принципи буття людини, мови, суспільства.</p> <p>Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями і нефахівцями рідною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>Володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді.</p>
<p>Інформаційне забезпечення дисципліни</p>	<p>Силабус дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс.</p>
<p>Вид семестрового контролю</p>	<p>Залік</p>

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Копірайтинг і переклад у галузі маркетингу. <i>Copywriting and translation in the field of marketing</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4 курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська, французька
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Освітній компонент ґрунтується та взаємопов'язаний зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін: «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 4 семестрів, «Сучасна українська мова і культура», «Порівняльна типологія», «Основи перекладознавства», «Практичний курс перекладу. Суспільні науки».
Що буде вивчатися	<ul style="list-style-type: none"> - базові принципи, техніки й технології копірайтингу; - вивчення основних прийомів створення презентаційних текстів з урахуванням комунікативного наміру замовника, мети і завдань тексту; - удосконалення продуктивних комунікативних навичок писемного мовлення через виконання практичних завдань (редагування, стилізація, переклад, створення унікальних текстів); - основні композиції рекламного тексту; - особливості складання, інтерпретації та редагування цифрових документів, - різноманітні види компресії письмових текстів – резюме, переказ (compte-rendu), огляд (synthèse); - переклад текстів з галузі маркетингу, реклами зокрема.
Чому це цікаво/треба вивчати	Уміння робити компресії письмових текстів, писати рекламні, інформаційні і розважальні тексти, створювати комерційні, презентаційні і рекламні тексти для публікації, здійснювати українсько-французький і навпаки переклади, редагувати перекладені тексти є невід'ємною складовою компетентності перекладача і гарантією високої конкурентноспроможності.
Чому можна навчитися	<p>Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та французькою мовою письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>Створювати письмові тексти різних жанрів і стилів французькою мовою.</p> <p>Використовувати французьку мову в письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання фахових комунікативних завдань у різних сферах професійної діяльності.</p> <p>Вести письмову ділову комунікацію, редагувати, реферувати й</p>

	анотувати різножанрові тексти французькою мовою.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	Знання, набуті під час навчання з цього курсу нададуть студентам можливість: <ul style="list-style-type: none"> - створювати письмові тексти різних жанрів і стилів французькою мовою; - реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та французькою мовами.
Інформаційне забезпечення дисципліни	PCO, силабус, презентації, посібники.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Медіапереклад. <i>Media translation</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 4 семестрів, «Порівняльна типологія», «Основи перекладознавства», «Практичний курс перекладу. Суспільні науки».
Що буде вивчатися	На заняттях розглядатимуться теоретичні засади перекладу публіцистичних текстів та, головню, здійснюватиметься переклад текстів з французьких періодичних друкованих і інтернет видань журналів, газет, а також радіоповідомлень, телебачення, кінематографу, різних типів реклами, афіші, постерів, флаєрів українською мовою і навпаки з подальшим аналізом і редагуванням тексту перекладу
Чому це цікаво/треба вивчати	<ul style="list-style-type: none"> – орієнтуватися у відмінностях між різними типами медіатекстів, – швидко обирати вірні стратегії перекладу відповідно до типу тексту, – бути в курсі подій, що цікавлять французьку і українську спільноти
Чому можна навчитися	<ul style="list-style-type: none"> – аналізувати, систематизувати, інтерпретувати мовні явища, що функціонують у медіатекстах; – зіставляти різні мовні одиниці з метою визначення ключової інформації; – розуміти й правильно інтерпретувати екстралінгвістичну інформацію та інтертекстуальні зв'язки медіа повідомлень; – створювати усні й письмові тексти різних медіажанрів українською і французькою мовами; – здійснювати адекватний переклад медіатекстів; – якісно редагувати тексти медіа українською і французькою мовами
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	<ul style="list-style-type: none"> – збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні факти, що забезпечують адекватний переклад медіатекстів; – вільно, гнучко й ефективно використовувати українську і французьку мови в усній та письмовій формах для створення текстів різних медіажанрів; – вільно оперувати спеціальною термінологією, властивою для текстів різних медіажанрів ; – здійснювати редагування тексту після його перекладу

Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус освітнього компонента, РСО. Тексти подаються з актуальних друкованих і інтернет джерел викладачем, а також, за бажанням, за індивідуальним вибором студентів
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Основи художнього перекладу. <i>Essentials of literary translation</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Французька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Засвоєння таких освітніх компонентів: «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 4 семестрів; «Зіставна граматики»; «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства»; «Порівняльна типологія»; «Сучасна українська мова і культура».
Що буде вивчатися	Специфіка та теоретичні основи перекладу художньої літератури: принципи, методи, моделі та проблеми перекладу різних літературних жанрів на всіх етапах здійснення перекладацької діяльності.
Чому це цікаво/треба вивчати	Переклад художніх творів дозволяє відкрити для себе інші культури, духовні цінності та національний колорит інших народів, ідіостилю письменників різних епох та літературних жанрів.
Чому можна навчитися	<ul style="list-style-type: none"> - здійснювати адекватний переклад та редагування текстів художнього стилю, творів художньої літератури; - творчо вирішувати різноманітні художні, стилістичні завдання задля збереження образності тексту оригіналу, його національно-культурного забарвлення та індивідуального стилю автора; - здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналізи текстів різних жанрів художньої літератури; - розвинути креативне мислення.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	<ul style="list-style-type: none"> - виконувати професійний адекватний переклад та редагування текстів художнього стилю, творів художньої літератури відповідно до чинних нормативних вимог; - володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді; - застосовувати набуті знання та вміння для ведення міжкультурної комунікації, редагувати, реферувати й анотувати тексти художнього стилю державною та іноземними мовами
Інформаційне забезпечення	Силабус дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс.

дисципліни	
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Переклад з аркушу та основи перекладацького скоропису. <i>Translation from the sheet and basis of the note-taking in consecutive interpreting</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін: «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства», «Практичний курс перекладу». Рівень володіння французькою мовою В1.
Що буде вивчатися	На заняттях здійснюватиметься усно-зоровий переклад текстів з французьких друкованих і інтернет джерел документів, інструкцій, листів, журналів, газет, рекламних повідомлень, оголошень, книг українською мовою і навпаки, а також розглядатимуться записування інформації для подальшої реалізації послідовного виду усного перекладу, вивчатимуться правила скорочення смислових одиниць повідомлення та здійснюватиметься переклад з опорою на записи.
Чому це цікаво/треба вивчати	<ul style="list-style-type: none"> - орієнтуватися у відмінностях між різними стилями і жанрами текстів для перекладу - швидко аналізувати й відтворювати інформативно насичені повідомлення - обирати вірні тактики для перекладу відповідно до типу тексту - поєднувати візуальне сприйняття інформації й вокальне її відтворення іншою мовою - володіти принципами здійснення скороченого запису, що сприяє економії часу й підвищенню якості усного перекладу - швидко аналізувати й занотовувати інформативно насичені повідомлення - розуміти скорочено записаний текст й правильно та розгорнуто відтворювати його зміст іншою мовою
Чому можна навчитися	<ul style="list-style-type: none"> - ефективно працювати з інформацією, критично її аналізувати, інтерпретувати й систематизувати - аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють - зіставляти різні одиниці мови з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті - здійснювати усно-зоровий переклад різних комунікативних повідомлень - володіти різними видами тактик і прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді; - володіти основними принципами здійснення скороченого запису лексем і синтаксем вихідного тексту; - усвідомлювати особливості процесу створення скороченого запису

	<p>текстів;</p> <ul style="list-style-type: none"> - ефективно працювати з інформацією, критично її аналізувати, інтерпретувати й систематизувати; - зіставляти різні одиниці мови з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті; - здійснювати усно-зоровий переклад з опорою на записи
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	<ul style="list-style-type: none"> - усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структуру - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні факти, що забезпечують адекватний усно-зоровий переклад - здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналізи текстів різних стилів і жанрів - вільно, гнучко й ефективно використовувати українську і французьку мови в усній формі для створення текстів різних жанрів - здійснювати постперекладацьке саморедагування - усвідомлювати принципи організації мови, її функції, рівні та структуру - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні факти, що забезпечують адекватний запис інформації - здійснювати скорочений запис, що відтворюватиме інформацію вихідного тексту запису лексем і синтаксем - використовувати навички перекладацького скоропису для швидкого занотовування інформації
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус освітнього компонента, РСО. Тексти подаються з навчального посібника з усного перекладу та друкованих і інтернет джерел, а також, за бажанням, за індивідуальним вибором студентів
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Переклад у галузі медицини та фармації. <i>Translation in the field of medicine and pharmacy</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння освітніх компонентів: «Французька мова (основна)» в обсязі 6 семестрів, «Порівняльна типологія», «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства».
Що буде вивчатися	Жанрово-стилістичні особливості текстів медичної та фармацевтичної галузі, їхні структурні, мовні, комунікативно-прагматичні характеристики та засоби їхнього відтворення у процесі перекладу. Здійснюватиметься переклад франкомовних текстів українською мовою та навпаки (інструкцій до лікарських препаратів, медичних довідок, протоколів клінічних випробувань лікарських препаратів, медичних/фармацевтичних вебсайтів, рекламних матеріалів, статей тощо).
Чому це цікаво/треба вивчати	Оволодіння вміннями перекладу медичних та фармацевтичних текстів різних жанрів розширює можливості студента стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня з огляду на поглиблення франко-української співпраці у медичній та фармацевтичній галузі (зокрема, функціонування асоціацій, французьких фармацевтичних компаній на території України) та, відповідно, на потреби ринку праці.
Чому можна навчитися	Після вивчення курсу студенти зможуть розуміти та інтерпретувати структурні, мовні, стилістичні особливості текстів різних жанрів медичної та фармацевтичної галузі, оперувати необхідною термінологією, оволодіти фоновією інформацією як системою знань у галузі медицини та фармації, що є важливою передумовою здійснення адекватного перекладу фахових текстів; відтворювати зазначені особливості у процесі перекладу, а також якісно здійснювати постперекладацьке редагування.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Студенти зможуть: <ul style="list-style-type: none"> - вільно оперувати медичною та фармацевтичною термінологією для розв'язання професійних завдань, володіючи базовими поняттями медичної та фармацевтичної галузі, - збирати, аналізувати, систематизувати та інтерпретувати мовні факти, які є передумовою здійснення адекватного перекладу текстів у галузі медицини та фармації, - вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку та українську мову в усній та письмовій формах для розуміння, інтерпретації та відтворення мовою перекладу інформації тексту-оригіналу, якісно

	редагувати текст перекладу.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус, РСО, навчально-методичний комплекс. Автентичні (оригінальні) тексти різних жанрів у галузі медицини та фармації.
Вид семестрового контролю	Залік

[**ЗМІСТ**](#)

Освітній компонент	Переклад у сфері дипломатичних відносин. <i>Translation in the field of diplomatic relations</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння освітніх компонентів: «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 6 семестрів, «Порівняльна типологія», «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства».
Що буде вивчатися	Особливості дипломатичного мовлення, його лексико-граматичні та комунікативно-прагматичні характеристики та засоби їхнього відтворення у перекладі. Огляд історії дипломатичних відносин двох країн. Вивчатиметься мовленнєвий етикет, спеціальні мовні формули, компліментарна лексика. Здійснюватиметься переклад франкомовних дипломатичних текстів українською мовою та навпаки.
Чому це цікаво/треба вивчати	Знання дипломатичної термінології і термінології міжнародного права, стандартизованих мовних зворотів, оволодіння вміннями перекладу дипломатичних текстів розширює можливості студента стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня з огляду на поглиблення франко-української співпраці у політичній, економічній, культурній сферах.
Чому можна навчитися	Після вивчення курсу студенти зможуть аналізувати та відтворювати в перекладі структурні та мовно-стилістичні особливості дипломатичних текстів, оперувати необхідною термінологією, зіставляти різні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті, оволодіти предметною компетентністю у галузі дипломатії; здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію; володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Студенти зможуть: - вільно оперувати дипломатичною термінологією і термінологією міжнародного права задля розв'язання професійних завдань, - збирати, аналізувати, систематизувати та інтерпретувати мовні факти, які є передумовою здійснення адекватного перекладу текстів у галузі дипломатичних відносин, - здійснювати постперекладацьке саморедагування та контрольне

	редагування тексту перекладу.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс. Автентичні (оригінальні) тексти та промови.
Вид семестрового контролю	Залік

[**ЗМІСТ**](#)

Освітній компонент	Переклад юридичних текстів. <i>Translation of legal texts</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Французька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Опанування освітніми компонентами: «Французька мова (основна) в обсязі щонайменше 6 семестрів, «Практичний курс перекладу. Суспільні науки»; «Прикладні лінгвістичні дослідження. Вступ до перекладознавства»; «Порівняльна типологія».
Що буде вивчатися	Юридична термінологія. Основи фахової юридичної мови для використання у професійній діяльності перекладача.
Чому це цікаво/треба вивчати	Чи володієте Ви юридичною термінологією, чи знаєте її походження? Чи ознайомлені Ви зі структурою судової системи, принципами судочинства; цивільним та кримінальним правом? Чи здатні Ви перекладати правові документи (закони, контракти, свідоцтва, доручення, розписки тощо)? Якщо ні, то у ході вивчення дисципліни «Переклад юридичних текстів» Ви отримаєте фонові знання, необхідні для роботи у галузі юриспруденції, збагатитеся правничою лексикою та термінологією; сформуєте навички перекладу юридичної літератури, а також навички роботи з навчальною та довідковою літературою.
Чому можна навчитися	Після вивчення курсу Ви зможете професійно спілкуватися фаховою юридичною мовою; знати правничу термінологію; володіти різними видами стратегій, методів і прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності в юридичній галузі.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	Вивчення дисципліни «Переклад юридичних текстів» допоможе Вам розширити галузевий спектр вашої професійної діяльності, що забезпечить Вашу конкурентноспроможність на сучасному ринку праці та сформувати такі компетентності: - здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів для перекладу юридичних текстів; - здатність вільно оперувати спеціальною правничою термінологією для розв'язання професійних завдань; - здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад юридичних текстів/документів відповідно до чинних нормативних вимог.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус, навчально-методичний комплекс.

Вид семестрового контролю	Залік
----------------------------------	-------

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Практика усного та писемного мовлення (французька мова). <i>Practice of oral and written speech (French)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Французька/українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння освітнього компонента «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 6 семестрів.
Що буде вивчатися	Основні граматичні явища французької мови з метою їх вживання в усному та писемному мовленні, розширення словникового запасу, опанування складних структурних одиниць, що вживаються в сучасній французькій мові;
Чому це цікаво/треба вивчати	<p>Кожен знає, що навіть з багатим словниковим запасом та теоретичними знаннями з граматики, досягненню бажаного результату в усній та особливо в письмовій формах комунікації заважають постійні типові помилки, що з'явилися під час вивчення мови на різних її етапах та рівнях. Велика кількість цих труднощів пов'язана або з відмінностями між українською та французькою мовами, або, навпаки, з особливостями саме французької мови, які неналежним чином засвоєні студентом.</p> <p>Для тих, хто прагне досягти професійного успіху шляхом поєднання теорії та практики з метою удосконалення компетентностей з усного та писемного мовлення, стати особистістю, що володіє культурою мовлення, дотримується ustalених норм усної і писемної форм мови, чітко та структуровано викладає свої думки.</p> <p>Ефективна можливість підготуватися до сертифікації (DELF/DALF) та успішно скласти екзамен(усно/письмово) з французької мови.</p>
Чому можна навчитися	<p>Подолати типові помилки шляхом узагальнення елементів та явищ складної системи французької граматики та правопису, систематизувати важливі граматичні явища французької мови через серію вправ в різних контекстах та ситуаціях спілкування; розуміти основні аспекти та специфіку усного та письмового спілкування;</p> <p>Коректно вживати складні структурні одиниці сучасної французької мови; Розширити словниковий запас. Працювати самостійно та в команді.</p>
Як можна користуватися набутими знаннями і	<p>Студенти зможуть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -попередити ризик появи помилок з граматики та правопису за тематикою курсу; розуміти відмінності вживання складних граматичних конструкцій в парі мов: французька - українська;

уміннями	<p>-продувати письмові та усні тексти відповідно до норм сучасної французької мови та вимог правопису;</p> <p>-вільно та коректно вживати лексичний та граматичний матеріал усно та письмово у професійній діяльності та в повсякденному житті.</p> <p>Студенти здатні до саморозвитку та безперервного навчання, зможуть працювати в команді та самостійно.</p>
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, РСО, підручник, дидактичний матеріал та презентації.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Практична граматики французької мови. <i>Practical Grammar of French</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 60 год аудиторної роботи, 60 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Попередньо засвоєний матеріал освітніх компонентів «Зіставна граматики», «Французька мова (основна) в обсязі щонайменше 2 семестрів.
Що буде вивчатися	Вживання, функціонування різноманітних граматичних одиниць, форм, структур в усному та письмовому мовленні в різних комунікативних ситуаціях (на матеріалах навчальних та оригінальних франкомовних текстів різної тематики).
Чому це цікаво/треба вивчати	Курс допоможе поглибити, розширити та систематизувати знання з граматики французької мови, які є необхідними для здійснення ефективної усної та письмової комунікації у різних сферах спілкування (для розуміння та породження усних та письмових текстів). Курс створить сприятливе підґрунтя, яке надасть можливість вдосконалити свої вміння в читанні, аудіюванні, письмі та говорінні, сприятиме розвитку умінь працювати з інформацією текстів різних типів, аналізувати її, коректно інтерпретувати та передавати, формулювати власну думку та обґрунтовувати її. Граматична коректність забезпечує правильність мовлення особистості, яка є основою мовленнєвої культури майбутнього перекладача.
Чому можна навчитися	Цей курс допомагає сформувати граматичну компетентність, тобто здатність до коректного граматичного оформлення своїх висловлювань у процесі усної та письмової комунікації та розуміння граматичного оформлення мовлення інших. Студенти зможуть аналізувати граматичні одиниці, визначати їхню взаємодію, співвідносити певні граматичні структури французької мови з їхнім значенням у процесі читання, письма, говоріння, аудіювання; систематизувати факти мови і мовлення і використовувати їх для розв'язання різноманітних завдань у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Студенти зможуть: володіти системою граматичних понять, які характеризують граматичну будову французької мови, вільно користуватися граматичними ресурсами французької мови у мовленнєвій діяльності в різноманітних ситуаціях спілкування, що є передумовою успішної усної та письмової комунікації; застосовувати вміння організації міжкультурної комунікації та вміння працювати в команді й автономно.

Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, РСО, методичні рекомендації, підручник (навчально-методичний комплекс), навчальні та оригінальні аудіо та друковані матеріали.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Практичний курс фонетики французької мови. <i>Practical course of French phonetics</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 60 год аудиторної роботи, 60 год СРС
Мова викладання	Французька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін: «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 2 семестрів, «Сучасна українська мова і культура».
Що буде вивчатися	Сучасна французька мова в контексті: - звукової будови іноземної та державної мов; - фоностилістичної та фотосемантичної специфіки фонетичних одиниць у зіставлюваних мовах; - норм усного міжкультурного спілкування та адекватного вживання фонетичних засобів відповідно до ситуації і сфери спілкування й реєстру усного мовлення.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб стати конкурентоспроможним фахівцем-перекладачем міжнародного рівня, який володіє знаннями з фонологічних систем рідної та іноземної мов на сегментному та надсегментному рівнях для подолання бар'єрів міжкультурної комунікації. Вивчення дисципліни слугуватиме: - усуненню типових помилок і похибок у французькій вимові україномовних студентів та ознайомленню зі шляхами їхнього подолання; - прогнозуванню сценаріїв і моделей перебігу комунікації і соціокультурної поведінки мовців різних психологічних типів та статі.
Чому можна навчитися	За результатами вивчення цієї дисципліни студенти будуть вміти: - здійснювати компаративний аналіз фонетичних одиниць і явищ іноземної та рідної мов; - діагностувати та виправляти помилки і похибки у французькому мовленні; - долати фонетичну інтерференцію французької та української мов шляхом виявлення подібних і відмінних рис обох мов в усному мовленні; - використовувати фонологічну базу французької мови під час професійної перекладацької діяльності.
Як можна користуватися	- вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями і не фахівцями рідною та іноземною мовами усно і письмово, використовувати їх для

набутими знаннями і уміннями	<p>організації ефективної міжкультурної комунікації;</p> <ul style="list-style-type: none"> - правильно вимовляти слова і звуки; - розуміти та розрізняти різні соціальні мовленнєві реєстри на слух; - використовувати мови, що вивчаються, в усній формі, у жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життєдіяльності людини.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс.
Вид семестрового контролю	Залік

ЗМІСТ

Освітній компонент	Термінознавство і неологія. <i>Terminology science and neologie</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 5 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Французька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін: «Французька мова (основна)», «Порівняльна типологія».
Що буде вивчатися	Види термінів, особливості термінотворення, етимологія термінів, динаміка розвитку французької термінології та терміни-неологізми у різних галузях. Неологізми та особливості їх перекладу.
Чому це цікаво/треба вивчати	Володіючи термінологічним апаратом французької та української мов та навчившись вільно орієнтуватися у різноманітті спеціальних термінів, ви зможете з легкістю перекладати спеціальну документацію і стати компетентним фахівцем у галузі науково-технічного та інших видів перекладу.
Чому можна навчитися	Ви навчитесь: - орієнтуватися у понятійно-термінологічній системі наукових галузей, що стрімко розвиваються, таких як ІТ технології, медицина, біологія та інших; - вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; - працювати з термінологічними словниками та складати тематичні глосарії; - аналізувати специфіку та етимологію термінів; - орієнтуватися в тенденціях термінотворення; - розпізнавати способи творення неологізмів і перекладати їх .
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Набуті знання та вміння допоможуть вам у подальшій роботі з науково-технічною документацією, автентичними письмовими спеціалізованими текстами; для професійного саморозвитку та самовдосконалення. Ви зможете вільно оперувати спеціальною термінологією для ефективного вирішення професійних завдань у процесі перекладацької діяльності.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус, РСО, дидактичний роздатковий матеріал, сучасні автентичні тексти.
Вид семестрового контролю	Залік

3MICT

Освітній компонент	Засади усного професійного мовлення (риторика). <i>Fundamentals of oral professional communication (Rhetoric)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Української мови, літератури та культури
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 60 год аудиторної роботи, 60 год СРС
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку навчання дисципліни	Успішне засвоєння нормативного освітнього компоненту «Сучасна українська мова та культура»
Що буде вивчатися	На заняттях розглядатимуться питання про спілкування та комунікацію, невербальне спілкування, алгоритм підготовки та запам'ятовування різних видів публічних промов, страх публічних виступів, принципи роботи з різними видами аудиторії, прийоми впливу на аудиторію та про те, як ставити та відповідати на запитання. Також студенти ознайомляться з поняттями сторітелінгу, різновидами презентації та культурою слухання.
Чому це цікаво/ треба вивчати	У сучасних реаліях життя уміння говорити ефективно та переконливо є необхідністю. Від того, наскільки точно ми можемо донести свою думку, переконати опонента/роботодавця/ керівника, на пряму залежить наш добробут. Навіть найгеніальніша ідея буде непомічена, якщо її автор не може донести цю ідею до світу. Тому, якщо ви хочете навчитися висловлюватися чітко та впливати словом, то цей курс для вас.
Чому можна навчитися	Після вивчення курсу, студенти будуть знати: - основні поняття загальної риторики; - способи підготовки та виголошення публічної промови - різновиди презентації Студенти будуть вміти: - виголошувати промови на нескладну професійну тематику - вміло використовувати голос та жести - організовувати роботу з аудиторією - відповідати на запитання - створювати хороші мультимедійні презентації - чітко, ясно та переконливо висловлювати свою думку
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування таких компетентностей: застосовувати норми культури усного професійного мовлення; вести ділові та приватні бесіди; організувати взаємодію зі співрозмовником, налагоджувати контакт, зворотній зв'язок; використовувати різноманітні вербальні засоби впливу на співрозмовника під час фахового спілкування; самостійно підвищувати свій рівень академічної культури.
Інформаційне забезпечення дисципліни	силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс, мультимедійні презентації, відео для аналізу
Вид семестрового контролю	Залік

Освітній компонент	Культура мови та ділове мовлення. <i>Culture of language and business speech</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Української мови, літератури та культури
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 60 год аудиторної роботи, 60 год СРС
Мова викладання	українська
Вимоги до початку навчання	Успішне засвоєння нормативного освітнього компоненту «Сучасна українська мова та культура»
Що буде вивчатися дисципліни	На заняттях розглядатимуться характерні ознаки офіційно-ділового стилю; застосування норм нового Правопису в сучасній документації; мовленнєвий діловий етикет, особливості ділового листування, питання культури усного та писемного ділового мовлення; особливості написання сучасного резюме та базові компоненти само презентації; основи проведення перемовин та нарад.
Чому це цікаво/треба вивчати	У сучасних умовах культура ділового спілкування набуває особливої ваги та свідчить про професійність фахівця, вміння правильно і чітко висловлювати свої думки, володіти мистецтвом публічної мови при прийомі на роботу, під час ділових нарад, презентацій та конференцій є складовими іміджу сучасної ділової людини.
Чого можна навчитися	Опанувавши цей курс, студент (ка) знатиме, як: - правильно обирати та використовувати мовні засоби в усному та писемному діловому мовленні; - презентувати себе в різних професійних/ділових ситуаціях; Студент (ка) вмітиме: - використовувати правила мовного етикету в будь-якій ситуації ділового спілкування; - укладати та оформлювати документи різних видів за класифікаційними ознаками; - редагувати усні і письмові ділові тексти.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування таких компетентностей: - застосовувати основи ділового мовлення у професійній сфері; - здійснювати ділове спілкування: публічний виступ, переговори, проведення нарад, ділове листування, електронні комунікації; - використовувати навички публічного мовлення у колективних формах ділового спілкування; - логічно та аргументовано будувати усну та писемну ділову мову; - укладати та редагувати тексти ділових паперів.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Вид семестрового контролю: залік	

Освітній компонент	Лінгвокраїнознавство англomовних країн. <i>Cultural Studies of English-Speaking Countries</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 60 год аудиторної роботи, 60 год СРС
Мова викладання	Українська, англійська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Рівень володіння англійською мовою А2, зацікавленість історією англomовних країн, культурою, звичаями та традиціями
Що буде вивчатися	На заняттях студент(ка) зможе отримати знання про: звичаї, традиції, історичні особливості формування нації; географічні, культурологічні, політичні, особливості англomовних країн; діалекти, стандарти комунікативної поведінки та національний характер представників різних англomовних лінгвокультур; побут, життєвий устрій, релігійно-філософські уявлення, ціннісні орієнтації носіїв англійської мови.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для оволодіння навичками успішного міжкультурного спілкування. Також лінгвокраїнознавство виступає в якості лінгвістичної основи не лише лінгводидактики, а й перекладу. Адже для того, щоб перекладати, потрібно вміти розпізнавати лексичні одиниці, що характеризуються національнокультурною специфікою (реалії, фонові лексика, фразеологізми, ономастична лексика тощо.)
Чому можна навчитися	В результаті вивчення студент(к)и зможуть: <ul style="list-style-type: none"> - вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно і письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; - співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо; - здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію з урахуванням національно-культурних характеристик; - орієнтуватися в національних особливостях характеру носіїв англійської мови, історії, культурі, звичаях.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни сприяє формуванню фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - здійснювати лінгвокультурний аналіз мовних явищ; - створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів з урахуванням національно-культурних характеристик; - успішно взаємодіяти із представниками британської, американської, канадської та ін. лінгвокультур; - здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Вид семестрового контролю: залік	

Освітній компонент	Лінгвокраїнознавство франкомовних країн. <i>Cultural Studies of French-Speaking Countries</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2курс, 3 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 60 год аудиторної роботи, 60 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальної дисципліни «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 2 семестрів
Що буде вивчатися	Основи французької національної картини світу: ментальність, ідентичність, традиції, звичаї, етикет, що знайшли своє відображення у мові; лінгвокультурні реалії та концепти, які формують специфіку французької мовної картини світу та відображають головні історичні події і сучасну французьку дійсність у галузі політики, культури, економіки.
Чому це цікаво/треба вивчати	Оволодіння додатковими лінгвокраїнознавчими знаннями, аналіз історичних подій та їх вплив на розвиток французької мови, поглиблення знань з мовних та історико-культурних питань значно розширить можливості студента стати конкурентоспроможним фахівцем, обізнаним у тонкощах сприйняття французької ідентичності.
Чому можна навчитися	Після вивчення курсу студенти зможуть розуміти і інтерпретувати мовленнєві факти в залежності від історико-культурного періоду, кваліфіковано здійснювати переклад текстів з урахуванням національно-культурних елементів семантики мовних одиниць на фонетичному, лексичному, граматичному та стилістичному рівнях; виявляти і аналізувати відмінності в реалізаціях французької та української мовних картин світу. Опанування курсу сприятиме ефективній співпраці з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Студенти зможуть: - інтерпретувати мовні явища з погляду відбиття ними історико-культурологічних процесів; - аналізувати та розуміти франкомовну картину світу, різні історичні та політичні процеси і факти, пов'язані з франкомовними державами; - ефективно використовувати лінгвокраїнознавчу компетентність у перекладацькій діяльності, у практиці іншомовного та міжособистісного спілкування, оперувати професійними знаннями й вміннями з обраної спеціалізації та застосовувати їх у практичних ситуаціях.

Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс. Автентичні (оригінальні) тексти різних регіонів, історичних періодів.
Вид семестрового контролю	Залік

ЗМІСТ

Освітній компонент	Практична граматика другої англійської мови. <i>Practical Grammar of English</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання дисципліни	Оволодіння освітнім компонентом «Друга англійська мова» обсягом щонайменше одного семестру. Володіння англійською мовою на рівні А2.
Що буде вивчатися	У курсі вивчаються особливості англійської граматики (типові граматичні структури, словотворчі схеми, особливості вживання часових форм, тощо) та її реалізації при здійсненні перекладацької чи мовознавчої діяльності
Чому це цікаво/ треба вивчати	Ця дисципліна сприяє поглибленню професійної компетентності майбутніх перекладачів, зокрема, а також розширює кругозір
Чому можна навчитися	Очікувані програмні результати навчання: - Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. - Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію; - Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: - Здатність усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структурну типологію мов світу; - Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; - Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, опорний конспект з теоретичними положеннями і вправами	
Вид семестрового контролю: залік	

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Практична фонетика англійської мови як другої іноземної. <i>A Practical Course of Phonetics of English as a Second Language</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 60 год аудиторної роботи, 60 год СРС
Мова викладання	Англійська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Рівень володіння англійською А2; засвоєння освітнього компоненту «Друга англійська мова» щонайменше обсягом 1 семестру.
Що буде вивчатися	У курсі розкриваються ознаки сегментного й надсегментного рівнів англійської мови, які безпосередньо впливають на успішність професійної комунікації; фоносемантичні ознаки фонетичних одиниць англійської мови; особливості інтерферованого англійського мовлення українців. Особливу увагу зосереджено на ролі фонетичних і паравербальних засобів у мовленнєвій і професійній практиці перекладача, а також на фонетичних невідповідностях англійської та першої іноземної і рідної мов на сегментному й надсегментному рівнях для подолання бар'єрів міжкультурної комунікації.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення цієї дисципліни слугуватиме: усуненню типових помилок і похибок в англійській вимові україномовних студентів., коректному використанню інтонаційних моделей та їхніх модифікації у вираженні смислу висловлення, а також ознайомленню студентів зі шляхами подолання вимовних огріхів.
Чому можна навчитися	Очікувані програмні результати навчання: - вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною й іноземними мовами, використовуючи їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; - аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію у процесі просодичного оформлення жанрово-стильових різновидів і реєстрів спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життєдіяльності людини. - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання.

<p>Як можна користуватися набутими знаннями вміннями</p>	<p>Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію; - здатність до організації ділової та міжкультурної усної комунікації; - здатність до соціолінгвістичного, лінгвокультурологічного та порівняльно-типологічного аналізу мовних явищ.
<p>Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс.</p>	
<p>Вид семестрового контролю: залік</p>	

[**ЗМІСТ**](#)

Освітній компонент	Практичний курс фахового перекладу з другої англійської мови. <i>Practical Course in Specialised Translation from English as a second foreign language</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4 курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 години СРС
Мова викладання	Українська, англійська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Успішне вивчення освітніх компонентів «Друга англійська мова», «Сучасна українська мова та культура», володіння англійською мовою на рівні B1.
Що буде вивчатися	На заняттях буде: - розглянуто основну специфіку фахових мов, зокрема у галузях комп'ютерних та інформаційно-обчислювальних систем, електроніки й електроенергетики, економіки й стандартизації, медицини, військової сфери, авіації та ін. - визначено закономірності функціонування термінів у фахових текстах зазначених галузей; - опрацьовано основні стратегії й тактики перекладу фахових текстів у різних галузях знання.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Опанування дисципліною дозволить: - удосконалити навички письмового та усного послідовного перекладу фахових текстів для здійснення перекладацької діяльності з урахуванням вимог сучасного ринку перекладацьких послуг; - навчитись вільно оперувати спеціальною термінологією та скороченнями для розв'язання професійних завдань, застосовувати перекладацькі трансформації з огляду на природу конкретного дискурсу, відшукувати вірні контекстуальні відповідники для досягнення адекватності перекладу; - враховувати жанрову своєрідності фахових текстів при перекладі документів та під час їх оформлення.
Чому можна навчитися	У результаті вивчення дисципліни здобувачі матимуть здатність: - вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі для забезпечення фахової письмової й усної комунікації; - застосовувати теоретичні знання з перекладознавства, зокрема виконувати правильний перед- та постперекладацький аналізи фахових текстів з різних галузей знання та визначати коректні перекладацькі стратегії; - користуватися міжнародними базами стандартів перекладу.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	Основною перевагою дисципліни є те, що після її засвоєння здобувач зможе здійснювати письмовий та усний послідовний переклад різногалузевих фахових текстів з дотриманням нормативних вимог.
Інформаційне забезпечення:	силабус, презентації, роздатковий матеріал. Для здобувачів буде доступний електронний варіант практичного матеріалу та вправ.
Вид семестрового контролю	Залік

Освітній компонент	Проблеми зарубіжної драматургії 20 століття. <i>Problems of foreign dramaturgy of the 20th century</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Української мови, літератури та культури
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 5 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Успішне засвоєння освітнього компонента «Історія зарубіжної літератури»
Що буде вивчатися	Курс знайомить із найвизначнішими представниками європейського письменства 20 століття, класиками світового масштабу, чиї драматичні твори не тільки збагатили епоху вершинними досягненнями, а й істотно вплинули на розвиток світової драматургії, театрального мистецтва, сценічної дії. Їх філософські й естетичні погляди, втілені в п'єсах, значно розширили уявлення про загальнолюдські та національні духовні цінності, позначилися на світогляді багатьох людей, дали поштовх до появи нових філософських, мистецьких, культурних феноменів. Гострі теми, драматичні конфлікти та колізії є основою проблематики п'єс А. Камю, Ж.-П. Сартра, С. Беккета, Е. Йонеско, Ф. Дюрренматта, М. Фріша та ін. Твори, які будуть вивчатися, захоплюють своєю оригінальністю, напруженістю дії, несподіваним фіналом.
Чому це цікаво/ потрібно вивчати	Ця дисципліна дає можливість поглибити знання про особливості розвитку зарубіжної драматургії 20 століття, чільних представників тогочасного літературного процесу, їх новаторство в царині драматургії; розглянути процес зародження та еволюції окремих драматичних жанрів у межах літературних напрямів цього періоду, витоки і природу проблематики, порушеної авторами в п'єсах; дізнатися про широковідомі твори, які здобули сценічне втілення, були екранізовані у багатьох країнах світу, ставши кіношедеврами світового масштабу.
Чому можна навчитися	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> – дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства; – усвідомлювати загальнолюдські цінності і світовий досвід розвитку емоційного інтелекту для формування власної стійкої громадянської позиції, емпатії та здатності до синхронічного та діахронічного аналізу глибинних структур художнього тексту у співставленні з реальними комунікативними ситуаціями та історичними подіями; – усвідомлювати фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства; – аналізувати мовний та літературний матеріал, розуміти й інтерпретувати із урахуванням тенденцій наукових розвідок

	екстралінгвістичний та інтертекстовий зв'язок творів класичної літератури й сучасного дискурсу (художнього та фахового).
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: – здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; – здатність використовувати в професійній діяльності базові знання про загальні властивості літератури як мистецтва слова, про закони побудови художнього твору; – здатність аналізувати основні процеси і тенденції світового наукового пізнання та періоди розвитку літератури, що вивчається, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, наукові методи і школи.
Інформаційне забезпечення дисципліни:	силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс
Вид семестрового контролю:	залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Психологічні аспекти професійної діяльності перекладача. <i>Psychological aspects of translator's and interpreter's professional activity</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 5 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська, французька
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальної дисципліни: «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства».
Що буде вивчатися	Психологічні особливості перекладацького процесу; індивідуально-психологічні особливості студентів-майбутніх перекладачів, що сприяють ефективній перекладацькій роботі.
Чому це цікаво/треба вивчати	Отримані знання з психології стануть вам у пригоді для успішної професійної діяльності перекладача, адже, пізнавши краще себе, психологічні особливості перекладацького процесу, ви матимете змогу удосконалити свої навички усного та письмового перекладу.
Чому можна навчитися	Завдяки курсу ви: - зможете визначити перелік професійно важливих якостей особистості перекладача для конкретної діяльності; - зможете розвинути особистісні якості, необхідні для успішної реалізації професійної діяльності перекладача, покращити якісну і позиційну пам'ять; - навчитеся краще розуміти поведінку та мову тіла співрозмовника задля більш ефективної комунікації під час усного перекладу.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Набуті знання та вміння допоможуть вам співпрацювати з колегами; розвинути лінгвокреативне мислення для реалізації комунікативних і перекладацьких стратегій у нестандартних ситуаціях міжкультурної взаємодії; передбачати шляхи досягнення успіху у професійної діяльності.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус, РСО, дидактичний роздатковий матеріал, сучасні автентичні тексти.
Вид семестрового контролю:	Залік

Освітній компонент	Друга іноземна мова (англійська мова B2.1). <i>Second Foreign Language (English B2.1)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Засвоєння освітнього компонента «Друга англійська мова» обсягом щонайменше 4 семестрів, рівень володіння англійською мовою B1
Що буде вивчатися	Вивчення дисципліни передбачає систематизацію знань та вдосконалення мовленнєвих навичок читання, письма, активного спілкування та аудіювання на рівні володіння англійською B2; опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях живого спілкування, пов'язаних з освітою (щоденна комунікація англійською мовою, презентація результатів наукових досліджень, пропозиція наукового дослідження для міжнародних програм обміну), діловим спілкуванням (основи ділового листування та усного спілкування англійською), вільним часом тощо.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Метою дисципліни є вдосконалення мовних компетентностей, необхідних для ефективної міжмовної та міжкультурної комунікації. На практичних заняттях студенти не лише засвоять мовний матеріал (лексику, ідіоми, правила граматики), а й навчатимуться використовувати їх у ситуаціях живого спілкування.
Чому можна навчитися	Засвоєння дисципліни сприяє досягненню наступних програмних результатів навчання: - використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; - створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів англійською мовою; - здійснювати адекватний та еквівалентний письмовий переклад відповідно до чинних нормативних вимог.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	ння дисципліни сприяє формуванню фахових компетентностей: - здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; - здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами; - здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс.	
Вид семестрового контролю: залік	

Освітній компонент	Друга іноземна мова (англійська мова B2.2). <i>Second Foreign Language (English B2.2)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Засвоєння освітнього компонента «Друга англійська мова» обсягом щонайменше 4 семестрів, оволодіння освітнім компонентом «Друга іноземна мова (англійська мова B2.1)»
Що буде вивчатися	Цей курс є логічним продовженням вибіркового освітнього компоненту Друга іноземна мова (англійська мова B2.1). Вивчення дисципліни передбачає систематизацію знань та вдосконалення мовленнєвих навичок читання, письма, активного спілкування та аудіювання на рівні володіння англійською B2; опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях живого спілкування, пов'язаних з освітою (щоденна комунікація англійською мовою, презентація результатів наукових досліджень, пропозиція наукового дослідження для міжнародних програм обміну), діловим спілкуванням (основи ділового листування та усного спілкування англійською), вільним часом тощо; опанування структури та стратегій виконання низки завдань міжнародного іспиту FCE.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Метою дисципліни є вдосконалення мовних компетентностей, необхідних для ефективної міжмовної та міжкультурної комунікації. На практичних заняттях студенти не лише засвоять мовний матеріал (лексику, ідіоми, правила граматики), а й навчаться використовувати їх у ситуаціях живого спілкування.
Чому можна навчитися	Засвоєння дисципліни сприяє досягненню наступних програмних результатів навчання: - використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; - створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів англійською мовою; - здійснювати адекватний та еквівалентний письмовий переклад відповідно до чинних нормативних вимог.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни сприяє формуванню фахових компетентностей: - здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; - здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами; - здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс.	
Вид семестрового контролю: залік	

Освітній компонент	Третя іноземна мова (німецька мова А1.1). <i>Third foreign language (German A.1.1)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3курс, 5 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Зацікавленість німецькою культурою та зацікавленість у вивченні німецької мови на початковому рівні.
Що буде вивчатися	Формування мовленнєвих навичок читання, письма, аудіювання та усної комунікації на початковому рівні володіння німецькою мовою, опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях щоденної комунікації німецькою мовою.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня та покращити свої комунікативні компетентності для ефективного спілкування в професійному середовищі. Володіння третьою іноземною мовою розширює можливості міжмовної та міжкультурної комунікації з носіями німецької мови.
Чому можна навчитися	В результаті навчання студент(к)и зможуть: - розуміти нормативне усне мовлення живе або в записі на знайомі теми; - розуміти інформацію нормативною мовою у суспільному та навчальному житті, визначати зміст інформації, позицію мовця щодо змісту висловлюваного; - спонтанно реагувати, а також висловлюватися у типових комунікативних ситуаціях, передбачених РПКМ, забезпечуючи композиційно-смыслову єдність; створювати усні та письмові тексти німецькою мовою на теми, окреслені тематикою КМ.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	Основною перевагою освітньої компоненти є те, що після її засвоєння студент(ка) набуває знань, які дозволять усно та письмово спілкуватися та співпрацювати з німецькомовними партнерами, роботодавцями, колегами, представниками іншої культури; виконувати свої безпосередні функціональні обов'язки у майбутній професійній перекладацькій діяльності; професійно та

	особистісно саморозвиватися та вдосконалювати свої комунікативні навички; здійснювати пошук, опрацювання і аналіз інформації з німецькомовних джерел; брати участь у міжнародних проектах, стартапах, конференціях, тренінгах та інших заходах.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус з рейтинговою системою оцінювання, сучасні підручники німецьких видавництв, навчальні та оригінальні аудіо- та відеоматеріали.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Третя іноземна мова (німецька мова A1.2). <i>Third foreign language (German A.1.2)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Володіння німецькою мовою на рівні A1.1. Зацікавленість німецькою культурою та зацікавленість у вивченні німецької мови.
Що буде вивчатися	Формування мовленнєвих навичок читання, письма, аудіювання та усної комунікації на рівні володіння німецькою мовою A1+, опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях щоденної та професійної комунікації німецькою мовою.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня та покращити свої комунікативні компетентності для ефективного спілкування в професійному середовищі. Володіння третьою іноземною мовою розширює можливості міжмовної та міжкультурної комунікації з носіями німецької мови.
Чому можна навчитися	В результаті навчання студент(к)и зможуть: - розуміти нормативне усне мовлення живе або в записі на знайомі теми; - розуміти інформацію нормативною мовою у суспільному та навчальному житті, визначати зміст інформації, позицію мовця щодо змісту висловлюваного; - спонтанно реагувати, а також висловлюватися у типових комунікативних ситуаціях, передбачених РПКМ, забезпечуючи композиційно-сміслову єдність; створювати усні та письмові тексти німецькою мовою на теми, окреслені тематикою КМ.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	Основною перевагою освітньої компоненти є те, що після її засвоєння студент(ка) набуває знань, які дозволять усно та письмово спілкуватися та співпрацювати з німецькомовними партнерами, роботодавцями, колегами, представниками іншої культури; виконувати свої безпосередні функціональні обов'язки у майбутній професійній перекладацькій діяльності; професійно та

	особистісно саморозвиватися та вдосконалювати свої комунікативні навички; здійснювати пошук, опрацювання і аналіз інформації з німецькомовних джерел; брати участь у міжнародних проектах, стартапах, конференціях, тренінгах та інших заходах.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус з рейтинговою системою оцінювання, сучасні підручники німецьких видавництв, навчальні та оригінальні аудіо- та відеоматеріали.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Третя іноземна мова (німецька мова, A2.1). <i>Third foreign language (German, A.2.1)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Володіння німецькою мовою на рівні A1.2 бажання та готовність продовжувати вивчати німецьку мову та культуру.
Що буде вивчатися	Формування мовленнєвих навичок читання, письма, аудіювання та усної комунікації на рівні A2.1, опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях щоденної комунікації німецькою мовою відповідного рівня.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня та покращити свої комунікативні компетентності для ефективного спілкування в професійному середовищі. Володіння третьою іноземною мовою розширює можливості міжмовної та міжкультурної комунікації з носіями німецької мови, відкриває можливості для самовдосконалення, для кар'єрного зростання.
Чому можна навчитися	В результаті навчання студент(к)и зможуть: <ul style="list-style-type: none"> - розуміти та сприймати на слух повідомлення відповідно до норм та правил вимови з визначенням основної теми та мети висловлювання; - вести монологічне або діалогічне усне чи письмове мовлення на основі готових шаблонів або мовних структур; - створювати письмові повідомлення, висловлювання різного об'єму та тематичного спрямування; - спонтанно реагувати, а також висловлюватися у типових комунікативних ситуаціях, передбачених РПКМ, забезпечуючи композиційно-сміслову єдність; - створювати усні та письмові тексти німецькою мовою на теми, окреслені тематикою КМ.
Як можна користуватися набутими знаннями і	<ul style="list-style-type: none"> - розуміти головний зміст складної дискусії, якщо мова чітко артикульована, а вимова нормативна; - розуміти чітко аргументоване мовлення, адресоване студенту; - сприймати та відповідати на запитання за темою доповіді на рівні, що

уміннями	<p>передбачає перепитування, якщо мовлення швидке;</p> <ul style="list-style-type: none"> - брати участь в обговоренні, що спирається на шаблон-опору та розгортається відповідно до сценарію, використовуючи різноманітний набір клішованих фраз, що дозволяють висловити думку, погодитися чи не погодитися з думкою співрозмовника, поставити під сумнів думку інших, послатися на досвід або навести інформацію на підтвердження власної позиції; - досить вільно надавати основний опис одного з багатьох предметів, що входять до кола інтересів.
Інформаційне забезпечення дисципліни	<p>Силабус з рейтинговою системою оцінювання, сучасні підручники німецьких видавництв, навчальні та оригінальні аудіо- та відеоматеріали.</p>
Вид семестрового контролю	<p>Залік</p>

[зміст](#)

Освітній компонент	Третя іноземна мова (німецька мова, A2.2). <i>Third foreign language (German, A.2.2)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Володіння німецькою мовою на рівні A2.1 бажання та готовність продовжувати вивчати німецьку мову та культуру.
Що буде вивчатися	Удосконалення мовленнєвих навичок читання, письма, аудіювання та усної комунікації на рівні A2.2, опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях щоденної комунікації німецькою мовою відповідного рівня.
Чому це цікаво/треба вивчати	Вивчення цього освітнього компонента допоможе вам стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня та покращити свої комунікативні компетентності з німецької мови для ефективного спілкування в професійному середовищі. Володіння третьою іноземною мовою розширює можливості міжмовної та міжкультурної комунікації з носіями німецької мови, відкриває можливості для самовдосконалення, для кар'єрного зростання.
Чому можна навчитися	В результаті навчання студент(к)и зможуть: <ul style="list-style-type: none"> - розуміти та сприймати на слух повідомлення відповідно до норм та правил вимови з визначенням основної теми та мети висловлювання; - вести монологічне або діалогічне усне чи письмове мовлення на основі готових шаблонів або мовних структур; - створювати письмові повідомлення, висловлювання різного об'єму та тематичного спрямування; - спонтанно реагувати, а також висловлюватися у типових комунікативних ситуаціях, передбачених силабусом, забезпечуючи композиційно-сміслову єдність; - створювати усні та письмові тексти німецькою мовою на теми, окреслені тематикою КМ.

<p>Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями</p>	<ul style="list-style-type: none"> - розуміти головний зміст складної дискусії, якщо мова чітко артикульована, а вимова нормативна; - розуміти чітко аргументоване мовлення, адресоване студенту; - сприймати та відповідати на запитання за темою доповіді на рівні, що передбачає перепитування, якщо мовлення швидке; - брати участь в обговоренні, що спирається на шаблон-опору та розгортається відповідно до сценарію, використовуючи різноманітний набір клішованих фраз, що дозволяють висловити думку, погодитися чи не погодитися з думкою співрозмовника, поставити під сумнів думку інших, послатися на досвід або навести інформацію на підтвердження власної позиції; - досить вільно надавати основний опис одного з багатьох предметів, що входять до кола інтересів.
<p>Інформаційне забезпечення дисципліни</p>	<p>Силабус з рейтинговою системою оцінювання, сучасні підручники німецьких видавництв, навчальні та оригінальні аудіо- та відеоматеріали.</p>
<p>Вид семестрового контролю</p>	<p>Залік</p>

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Література франкомовних країн від Раннього середньовіччя до першої половини XIX століття. <i>Literature of French-speaking countries from the Early Middle Ages to the first half of the 19th century.</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 60 год аудиторної роботи, 60 год СРС
Мова викладання	Українська, французька
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими здобувачі оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін: «Історія зарубіжної літератури», «Французька мова (основна, практичний курс)» в обсязі щонайменше 2 семестрів. Рівень володіння французькою мовою не менше ніж А2.
Що буде вивчатися	Культурні та літературні концепції історії розвитку літературної Франції; твори французьких та франкомовних письменників.
Чому це цікаво/треба вивчати	Отримані знання з різних літературних течій та періодів розвитку нададуть здобувачам можливість зрозуміти культурні та національні принципи та традиції, які простежуються у художньому просторі франкомовних авторів, а також сформувані цілісне уявлення про літературу Франції та франкомовних країн у контексті певної історичної епохи.
Чому можна навчитися	Завдяки даному курсу ви: - сформуєте уявлення про домінуючі художні процеси в історії літератури французьких та франкомовних авторів; - навчитеся розпізнавати літературні традиції і новаторство, аналізувати ідіостиль письменників різних художніх напрямів та епох; - зможете оперувати літературознавчою термінологією; - збагатите свій духовний світ, - розвинути естетичні смаки та інтересу до художнього слова; - набудете потреби в читанні загалом, зокрема французькою мовою; - удосконалили знання французької мови.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Набуті знання та вміння допоможуть вам розуміти та усвідомлювати культуру Франції, краще розуміти менталітет та традиції французів; розвинути лінгвокреативне мислення для реалізації комунікативних стратегій при міжкультурній взаємодії.
Інформаційне забезпечення	Силабус дисципліни, презентації.
Вид семестрового контролю	Залік

Освітній компонент	Література франкомовних країн: друга половина XIX століття – початок XXI століття. <i>Literature of French-speaking countries: the second half of the 19th century – the beginning of the 21st century</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 5 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська, французька
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими здобувачі оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін: «Історія зарубіжної літератури». Рівень володіння французькою мовою А2+.
Що буде вивчатися	Культурні та літературні концепції історії розвитку літературної Франції; твори французьких та франкомовних письменників.
Чому це цікаво/треба вивчати	Отримані знання з різних літературних течій та періодів розвитку нададуть здобувачам можливість зрозуміти культурні та національні принципи та традиції, які простежуються у художньому просторі франкомовних авторів, а також сформувані цілісне уявлення про літературу Франції та франкомовних країн у контексті певної історичної епохи.
Чому можна навчитися	Завдяки даному курсу ви: - сформуєте уявлення про домінуючі художні процеси в історії літератури французьких та франкомовних авторів; - навчитесь розпізнавати літературні традиції і новаторство, аналізувати ідіостиль письменників різних художніх напрямів та епох; - зможете оперувати літературознавчою термінологією; - збагатите свій духовний світ, - розвинете естетичні смаки та інтересу до художнього слова; - набудете потреби в читанні загалом, зокрема французькою мовою; - удосконалите знання французької мови.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Набуті знання та вміння допоможуть вам розуміти та усвідомлювати культуру Франції, краще розуміти менталітет та традиції французів; розвинути лінгвокреативне мислення для реалізації комунікативних стратегій при міжкультурній взаємодії.
Інформаційне забезпечення	Силабус дисципліни, презентації.
Семестровий контроль	Залік

ЗМІСТ

Освітній компонент	Переклад текстів економічної галузі. <i>Translation of economic texts.</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4 курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська, французька
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Освітній компонент ґрунтується та взаємопов'язаний зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін: «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 6 семестрів, «Сучасна українська мова і культура», «Порівняльна типологія», «Основи перекладознавства», «Практичний курс перекладу. Суспільні науки».
Що буде вивчатися	<ul style="list-style-type: none"> - базові принципи, техніки й технології економіки; - принципи лінгвістичної організації франкомовних та україномовних текстів з економіки; - особливості ведення документації з додержанням установлених вимог, чинних норм, правил та стандартів в економічній галузі; - лексичний потенціал економічної сфери; - аналізувати та корегувати різні типи текстів економічної галузі, а також тексти фінансово-ділової направленості з урахуванням лінгвокультурологічних розбіжностей французької та української мов; - удосконалення продуктивних комунікативних навичок писемного мовлення через виконання практичних завдань (редагування, стилізація, переклад, створення унікальних текстів); - особливості складання, інтерпретації та редагування цифрових документів в економіці; - переклад текстів з галузі економіки.
Чому це цікаво/треба вивчати	<p>Уміння вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анотувати тексти вузьконаправлені, зокрема з економіки, державною та французькою мовами: перекладати деталізовані тексти різного економічного спрямування, враховуючи їх стиль та лексико-граматичні особливості у мовних парах іноземна-українська та навпаки; здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з економіки відповідно до чинних нормативних вимог: виконувати повний та детальний письмовий переклад текстів економічної галузі, дотримуючись правил передачі термінів, скорочень, міжмовних відповідників (кліше) при перекладі, враховуючи стилістичні та прагматичні особливості таких текстів</p> <p>є невід'ємною складовою компетентності перекладача і гарантією високої конкурентноспроможності.</p>
Чому можна навчитися	<p>Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та французькою мовою письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>Створювати письмові тексти економічної направленості французькою мовою.</p> <p>Використовувати французьку мову в письмовій формі у сфері</p>

	<p>економічної діяльності для розв'язання фахових комунікативних завдань. Вести письмову ділову комунікацію, редагувати, реферувати й анотувати тексти з економіки французькою мовою.</p>
<p>Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями</p>	<p>Знання, набуті під час навчання з цього курсу нададуть студентам можливість:</p> <ul style="list-style-type: none"> - володіти та використовувати термінологію з економічної сфери професійної діяльності; - створювати тексти французькою мовою різної тематики та стилю у галузі економіки; - реферувати й анотувати тексти з економіки державною та французькою мовами.
<p>Інформаційне забезпечення дисципліни</p>	<p>PCO, силабус, презентації, навчальні матеріали.</p>
<p>Вид семестрового контролю</p>	<p>Залік</p>

Освітній компонент	Основи редагування перекладу різногалузевих текстів. <i>The basics of editing translations of diverse texts.</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Семестр	4 курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год. аудиторної роботи, 64 год. СРС
Мова викладання	Французька, українська.
Вимоги до початку вивчення	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння освітніх компонентів: «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 6 семестрів, «Порівняльна типологія», «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства».
Що буде вивчатися	Дисципліна охоплює теоретичні та практичні аспекти редагування перекладу текстів різних галузей. Студенти вивчатимуть правила, методи та стратегії редагування, а також різноманітні аспекти адаптації тексту, від перевірки граматики і стилістики до роботи з термінологією та культурними особливостями. Особлива увага приділятиметься вимогам до точності, ясності та відповідності перекладу оригіналу.
Чому це цікаво/треба вивчати	Редагування перекладів є важливим етапом у процесі створення якісних і точних текстів. Вивчення дисципліни дозволяє зрозуміти, як уникати типових помилок, дотримуватись норм термінологічної відповідності та адекватно передавати зміст оригіналу. Вивчення цієї дисципліни необхідне для тих, хто прагне професійно займатися перекладом, редакторською діяльністю, працювати в міжнародних компаніях або у сфері видавничої справи.
Чому можна навчитися	Після вивчення дисципліни студенти навчаться: - аналізувати перекладені тексти, - розпізнавати лексичні, граматичні, стилістичні, термінологічні та логічні помилки та ефективно їх виправляти, - застосовувати ефективні методи редагування залежно від специфіки тексту. Вони також освоюють роботу з термінологічними базами, нормативними документами та сучасними редакторськими інструментами.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Студенти зможуть: - вільно оперувати термінологією та стилістичними особливостями різногалузевих текстів, зокрема адміністративно-юридичних, економічних і науково-технічних, що є необхідним для якісного редагування перекладів; - аналізувати, систематизувати та інтерпретувати мовні помилки у перекладах різних тематик, що сприятиме підвищенню точності та відповідності перекладених текстів; - застосовувати методи редагування відповідно до жанрово-стилістичних вимог та нормативних стандартів; - професійно здійснювати редагування перекладів з урахуванням специфіки тексту та вимог цільової аудиторії, підвищуючи загальну якість

	перекладацького продукту.
Інформаційне забезпечення	Силабус дисципліни, РСО, автентичні (оригінальні) різногалузеві тексти.
Семестровий контроль	Залік

Освітній компонент	Основи військового перекладу. <i>Basics of military translation</i>
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Семестр	4 курс, 7 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС, 54 год. аудиторної роботи, 66 год. СРС
Мова викладання	Французька/українська
Кафедра	Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови
Вимоги до початку вивчення	Засвоєння таких освітніх компонентів: «Французька мова (основна)» в обсязі 7 семестрів; «Зіставна граматики»; «Основи перекладознавства»; «Порівняльна типологія»; «Сучасна українська мова та культура»; «Практичний курс перекладу. Частина 1–3».
Що буде вивчатися	Базова військова термінологія. Основи фахової військової мови, необхідні для ефективної професійної діяльності перекладача. Студенти ознайомляться з основами воєнної науки, структурами збройних сил різних країн, а також з принципами воєнно-політичних і військово-технічних стратегій та тактик; вивчатимуть основи перекладу військових документів та спеціалізованої літератури.
Чому це цікаво/треба вивчати	Чи маєте Ви базові знання військової термінології? Чи знайомі Ви зі структурою збройних сил України та інших країн? Якщо ви ще не маєте досвіду у перекладі військових текстів, то курс «Основи військового перекладу» надасть необхідну теоретичну та практичну підготовку. Студенти отримають основи для роботи в галузі військового перекладу, збагачуючи свій словниковий запас та здобуваючи навички усного та письмового перекладу.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Після проходження курсу ви зможете спілкуватися військовою мовою, будете знати основні терміни, а також використовувати різні стратегії і методи для ефективного перекладу в сфері військової справи.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Вивчення курсу «Основи військового перекладу» допоможе вам розширити професійні можливості та підвищить вашу конкурентоспроможність на ринку праці. Ви здобудете такі навички: <ul style="list-style-type: none"> • вміння збирати, аналізувати, систематизувати та інтерпретувати мовні факти для перекладу військових текстів; • здатність використовувати спеціальну військову термінологію для вирішення професійних завдань; • уміння здійснювати точний письмовий та усний переклад військових текстів і документів, відповідно до чинних нормативних вимог.
Інформаційне забезпечення	Силабус
Форма проведення занять	Практичні заняття
Семестровий контроль	Залік